

# Charger Cradle

## Operating Instructions

## Mode d'emploi

## Bedienungsanleitung

## Manual de instrucciones

**CLIE**

## PEGA-JC40K

Sony Corporation © 2003 Printed in Japan

English

## WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

## Owner's Record

The model and lot numbers are located on the bottom of your charger cradle. Record the lot number in the space provided below. Refer to the model and lot numbers when you call your Sony dealer regarding this product.

Model No. PEGA-JC40K      Lot No. \_\_\_\_\_

## For customers in the USA

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including any interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to

<http://www.sony.net/>

Printed on 100% recycled paper using  
VOC (Volatile Organic Compound)-  
free vegetable oil based ink.

radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

## For customers in Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

## For customers in Europe

Both a UK and a Continental power cord are supplied with the AC adapter. Use the UK version only in the United Kingdom and Ireland. The continental one can be used in all other countries.

Use the charger cradle only with the supplied AC adapter. To disconnect your charger cradle completely from main voltage, unplug the AC adapter.

Please make sure that the socket outlet is easily accessible.

The socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

- CLIÉ is a trademark of Sony Corporation.
- HotSync is a registered trademark of Palm, Inc., or its subsidiaries.
- All other trademarks are trademarks of their respective owners.

## Before use

For details on how to use the charger cradle, please read the Operating Instructions provided with your CLIÉ handheld and this Operating Instructions manual.

## Specifications

### Charger Cradle (PEGA-JC40)

Input	5.2 V DC, 2000 mA
Dimensions	Approx. 4 1/8 x 1 1/2 x 3 1/4 inches (w/h/d, projecting parts not included) (Approx. 104 x 12 x 81 mm)
Mass	Approx. 2.6 oz. (72 g)
Operating temperature	41 °F to 95 °F (5 °C to 35 °C)

### AC Adapter (PEGA-AC10)

Input	100 ~ 240 V AC, 50 - 60 Hz, 0.26 A
Output	5.2 V DC, 2000 mA
Mass	Approx. 5.3 oz. (150 g)
Cord length	Approx. 70 7/8 inches (1.8 m)

### AC Cord

Mass	Approx. 1.8 oz. (50 g)
	Approx. 3.7 oz. (105 g) (UK, Hong Kong)
Cord length	Approx. 2.1 oz. (60 g) (Australia)

### Supplied accessories

AC adapter
AC cord

Design and specifications are subject to change without notice.

## Notes on use

### Do not subject the unit to:

- Extreme heat or cold
- Dust, dirt, or sand
- High humidity
- Vibration
- Strong magnetic fields
- Mechanical shock
- Direct sunlight (for extended periods of time)
- Do not drop the unit.
- Unplug the AC adapter from the AC outlet when not in use for an extended period of time. To disconnect the power cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of this unit. If this happens, a short circuit may occur and the unit may be damaged.
- Do not operate the unit if it has a damaged cord or if it has been dropped or damaged.
- Always keep the metal contacts clean.
- Do not disassemble or modify the unit.
- While the unit is in use, it gets warm. This is normal.
- Keep the unit away from TV or AM receivers, as it may disturb reception.

### Cleaning

Clean the unit with a soft, dry cloth or a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of solvent, such as alcohol or benzine, which may damage the finish.

### Customer Support

For the latest support information, check our official Sony CLIÉ website

#### Customers in the U.S.A. and Canada:

<http://www.ita.sel.sony.com/support/clie/access/>

#### Customers in Europe:

<http://www.clie-link.com/>

#### Customers in Asia-Pacific and Mexico:

<http://vaio-online.sony.com/clie/>

## Français

## AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, préservez cet appareil de la pluie et de l'humidité.

Pour éviter tout risque de décharge électrique, il est recommandé de ne pas ouvrir le boîtier. Ne confiez son entretien qu'à une personne qualifiée.

Tout changement ou modification non expressément approuvé dans ce manuel pourrait annuler votre capacité à faire fonctionner cet appareil.

### Pour les utilisateurs au Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

### Pour les utilisateurs en Europe

Un cordon conforme aux normes britanniques et un cordon conforme aux normes continentales sont fournis avec l'adaptateur secteur. Utilisez la version britannique uniquement au Royaume-Uni et en Irlande. Le cordon aux normes continentales peut être utilisé dans tous les autres pays.

Utilisez le station d'accueil avec chargeur uniquement avec l'adaptateur secteur fourni. Pour déconnecter complètement le station d'accueil avec chargeur de l'alimentation secteur, débranchez l'adaptateur secteur.

La prise murale doit être facilement accessible.

La prise murale doit être installée à proximité de l'appareil et être facile d'accès.

- CLIÉ est une marque commerciale de Sony Corporation.

- HotSync est une marque déposée de Palm, Inc. ou de ses filiales.
- Toutes les autres marques commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

## Avant l'utilisation

Pour plus de détails sur l'utilisation du station d'accueil avec chargeur, consultez le mode d'emploi fourni avec votre ordinateur de poche CLIÉ, ainsi que le présent mode d'emploi.

## Spécifications

### Station d'accueil avec chargeur (PEGA-JC40)

Entrée	5,2 V CC, 2000 mA
Dimensions	Environ 104 x 12 x 81 mm (l/h/p, parties saillantes non comprises) (Environ 4 1/8 x 1 1/2 x 3 1/4 pouces)
Poids	Environ 72 g (2,6 oz.)

### Température de fonctionnement

5 °C à 35 °C (41 °F à 95 °F)

### Adaptateur secteur (PEGA-AC10)

Entrée	100 ~ 240 V CA, 50 - 60 Hz, 0,26 A
Sortie	5,2 V CC, 2000 mA
Poids	Environ 150 g (5,3 oz.)

### Longueur du cordon

Environ 1,8 m (70 7/8 pouces)

### Cordon secteur

Poids	Environ 50 g (1,8 oz.) Environ 105 g (3,7 oz.) (RU, HongKong) Environ 60 g (2,1 oz.) (Australie)
-------	--

### Longueur du cordon

Environ 0,8 m (31 1/2 pouces)

### Accessoires fournis

Adaptateur secteur

Cordon secteur

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

## Remarques concernant l'utilisation

### Ne placez pas l'appareil à des endroits :

- Extrêmement chauds ou froids
- Sales, poussiéreux, sablonneux
- Extrêmement humides
- Soumis à des vibrations
- Soumis à des champs magnétiques
- Soumis à des chocs mécaniques
- Exposés au rayonnement direct du soleil (pendant des durées prolongées)
- Ne laissez pas tomber l'appareil.
- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale si vous avez l'intention de ne pas l'utiliser pendant une longue période. Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez-le par la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon proprement dit.
- Veillez à ce qu'aucun objet métallique n'entre en contact avec des pièces métalliques de cet appareil. Si cela se produit, un court-circuit risque de survenir et d'endommager l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si son cordon est endommagé ou si l'appareil est tombé ou a été endommagé.
- Gardez toujours les contacts métalliques bien propres.

Voir au verso.



- Ne démontez pas et ne transformez pas l'appareil.
- Pendant son fonctionnement, une augmentation de la chaleur de l'appareil est normale.
- Afin d'éviter toute interférence avec vos téléviseurs ou appareils radio, gardez l'appareil éloigné de ceux-ci.

## Nettoyage

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et sec ou un chiffon légèrement humidifié à l'aide d'une solution détergente neutre. N'utilisez aucun type de solvant comme de l'alcool ou de l'essence, qui risque d'abîmer la finition du boîtier.

## Support technique

Pour tout savoir sur les dernières informations techniques, consultez notre site Web CLIÉ Sony

**Pour les clients des Etats-Unis, du Canada :**  
<http://www.ita.sel.sony.com/support/clie/access/>

**Pour les clients des pays européens :**  
<http://www.clie-link.com/>

**Pour les clients des pays d'Asie et du Mexique :**  
<http://vaio-online.sony.com/clie/>

## Deutsch

## ACHTUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Alle Änderungen am Gerät, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich als zulässig beschrieben sind, können dazu führen, dass die Genehmigung zur Inbetriebnahme dieses Geräts erlischt.

### Für Kunden in Europa

Das Netzteil wird mit einem Netzkabel für Großbritannien und einem Netzkabel für Kontinentaleuropa geliefert. Verwenden Sie das Netzkabel für Großbritannien nur in Großbritannien und Irland. Das Netzkabel für Kontinentaleuropa können Sie in allen anderen europäischen Ländern verwenden.

Verwenden Sie die Aufladestation ausschließlich mit dem mitgelieferten Netzteil. Wenn Sie die Aufladestation ganz von der Netzspannung trennen wollen, ziehen Sie das Netzteil heraus.

Achten Sie bitte darauf, dass die Netzsteckdose leicht zugänglich ist.

Die Netzsteckdose muss sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.

- CLIÉ ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.
- HotSync ist ein eingetragenes Warenzeichen von Palm, Inc., oder ihren Tochtergesellschaften.
- Alle anderen Warenzeichen sind Warenzeichen der jeweiligen Eigentümer.

## Vorbereitungen

Erläuterungen zur Verwendung der Aufladestation finden Sie in der Bedienungsanleitung zum CLIÉ-Handheld und in dieser Bedienungsanleitung.

## Technische Daten

### Aufladestation (PEGA-JC40)

<b>Eingang</b>	5,2 V Gleichstrom, 2 000 mA
<b>Abmessungen</b>	ca. 104 × 12 × 81 mm (B/H/T, ohne vorstehende Teile)
<b>Gewicht</b>	ca. 72 g
<b>Betriebstemperatur</b>	5 °C - 35 °C

### Netzteil (PEGA-AC10)

<b>Eingang</b>	100 ~ 240 V Wechselstrom, 50 - 60 Hz, 0,26 A
<b>Ausgang</b>	5,2 V Gleichstrom, 2 000 mA

<b>Gewicht</b>	ca. 150 g
<b>Kabellänge</b>	ca. 1,8 m

### Netzkabel

<b>Gewicht</b>	ca. 50 g
	ca. 105 g (Großbritannien, Hongkong)
	ca. 60 g (Australien)

### Kabellänge

	ca. 0,8 m
<b>Mitgeliefertes Zubehör</b>	
	Netzteil

<b>Netzteil</b>	
	Netzkabel

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Hinweise zur Verwendung

- Schützen Sie das Gerät vor:
  - extremen Temperaturen
  - Staub, Schmutz und Sand
  - hoher Luftfeuchtigkeit
  - Vibrationen
  - starken Magnetfeldern
  - Stößen
  - direktem Sonnenlicht (über einen längeren Zeitraum)
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- Trennen Sie das Netzteil vom Stromnetz, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden wollen. Um das Netzkabel vom Netzstrom zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Metallteilen dieses Geräts in Berührung kommen. Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss kommen und das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder wenn das Gerät beschädigt oder fallen gelassen wurde.
- Halten Sie die Metallkontakte sauber.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht und nehmen Sie keine Veränderungen daran vor.
- Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
- Halten Sie das Gerät von Fernseh- oder AM-Empfängern fern, da es den Fernseh- bzw. AM-Empfang stören könnte.

### Reinigen

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin. Diese könnten die Oberfläche angreifen.

## Kundensupport

Die neuesten Supportinformationen finden Sie auf der offiziellen Website zum Sony CLIÉ

### Kunden in USA und Kanada:

<http://www.ita.sel.sony.com/support/clie/access/>

### Kunden in Europa:

<http://www.clie-link.com/>

### Kunden im asiatisch-pazifischen Raum und Mexiko:

<http://vaio-online.sony.com/clie/>

## Salida

5,2 V cc, 2 000 mA

150 g approx.

1,8 m approx.

## Masa

50 g approx.

105 g approx. (RU, Hong Kong)

60 g approx. (Australia)

## Longitud del cable

0,8 m approx.

## Accesorios suministrados

Adaptador de ca

Cable de ca

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

## Notas sobre el uso

### No exponga la unidad a:

- Calor o frío extremos
- Polvo, suciedad o arena
- Humedad alta
- Vibraciones
- Campos magnéticos intensos
- Golpes
- Luz solar directa (durante períodos de tiempo prolongados)

### No deje caer la unidad al suelo.

Cuando no la utilice durante períodos de tiempo prolongados, desenchufe el adaptador de ca de la toma de ca. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe, nunca del cable.

Asegúrese de que ningún elemento metálico entre en contacto con las piezas metálicas de la unidad. De lo contrario, es posible que se produzca un cortocircuito y que la unidad se dañe.

No utilice la unidad con el cable dañado, si la ha dejado caer o si está dañada.

Mantenga siempre limpios los contactos metálicos.

No desmonte ni modifique la unidad.

La unidad se calienta durante su funcionamiento. Esto es normal.

Mantenga la unidad alejada de televisores o receptores AM, ya que pueden interferir con la recepción.

### Limpieza

Limpie la unidad con un paño suave y seco, o bien con un paño suave ligeramente humedecido en una solución muy diluida de detergente. No utilice disolventes como el alcohol o la bencina, ya que pueden dañar el acabado.

### Asistencia al cliente

Para obtener la información de asistencia más reciente visite la página web oficial de Sony CLIÉ

### Clientes en los EE.UU., Canadá:

<http://www.ita.sel.sony.com/support/clie/access/>

### Clientes de Europa:

<http://www.clie-link.com/>

### Clientes de Asia - Pacífico y México:

<http://vaio-online.sony.com/clie/>

## Antes de su utilización

Si desea obtener más información sobre la utilización del cradle cargador, consulte el manual de instrucciones que se proporciona con el dispositivo de bolsillo CLIÉ y el presente manual de instrucciones.

## Especificaciones

### Cradle cargador (PEGA-JC40)

Entrada 5,2 V cc, 2 000 mA

Dimensiones 104 × 12 × 81 mm (an/al/pr, sin incluir piezas salientes) approx.

Masa 72 g approx.

Temperatura de funcionamiento de 5 °C a 35 °C

### Adaptador de ca (PEGA-AC10)

Entrada ca de 100 ~ 240 V, de 50 a 60 Hz, 0,26 A